

PRAVILA

o poreklu robe iz Ruske Federacije, koja se uvozi na teritoriju Savezne Republike Jugoslavije u okviru Sporazuma između Savezne Vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Ruske Federacije o slobodnoj trgovini između SR Jugoslavije i Ruske Federacije

Definicije

Član 1.

U odredbama ovih pravila izraz:

- (1) "dokumentarna evidencija porekla" znači uverenje o poreklu ili overena izjava o poreklu,
- (2) "uverenje o poreklu" znači obrazac A uverenja predviđen u okviru globalnog sistema trgovinskih preferencijala (u daljem tekstu: "GSTP") sa upisanim podacima o robi, u kome ovlašćeni organ potvrđuje da je roba za koju se izdaje uverenje poreklom iz Ruske Federacije,
- (3) "izjava o poreklu" znači odgovarajuća izjava o poreklu koju daje proizvođač, isporučioac ili izvoznik na fakturi ili drugim dokumentima koja prate robu sa tekstom: "Zemlja porekla opisane robe u ovoj izjavi je Ruska Federacija".
- (4) "ovlašćeni organ" u Ruskoj Federaciji je Ministarstvo za trgovinu Ruske Federacije.

Proizvodi sa poreklom

Član 2.

Proizvodi koji su u okviru Sporazuma o slobodnoj trgovini između SR Jugoslavije i Ruske Federacije (u daljem tekstu: "Sporazum") predmet trgovinske razmene uvezeni na teritoriju SR Jugoslavije iz Ruske Federacije i direktno isporučeni, shodno odredbama člana 6 ovih Pravila i kojima se odobrava slobodan uvoz bez carine, ako ispunjavaju zahtev u pogledu porekla pod jednim od sledećih uslova:

- a) Kao proizvodi u potpunosti dobijeni ili proizvedeni u Ruskoj Federaciji, shodno odredbama člana 3, ili
- b) Kao proizvodi koji nisu u potpunosti dobijeni ili proizvedeni u Ruskoj Federaciji, pod uslovom da pomenuti proizvodi ispunjavaju uslove po osnovu odredbi članova 4 ili 5

Proizvodi u potpunosti dobijeni ili proizvedeni u Ruskoj Federaciji

Član 3.

Shodno odredbama člana 1. stav a), u potpunosti dobijenim ili proizvedenim u Ruskoj Federaciji smatraju se:

- a) sirovine i minerali koji se vade iz njenog tla, vode ili sa morskog dna;²
- b) poljoprivredni proizvodi koji su u njoj požnjeveni i ubrani;³
- c) stoka koja je tamo rođena i gajena;

² Uključujući mineralna goriva, maziva i slične materiale, kao i rude metala.

³ Uključujući šumarske proizvode.

- d) proizvodi dobijeni od životinja, navedenih u stavu c);
- e) proizvodi dobijeni lovom, odnosno ribolovom u toj potpisnici;
- f) proizvodi od ribolova na moru, kao i drugi proizvodi iz mora uhvaćeni na pučini njenim brodovima;^{4, 5}
- g) proizvodi prerađeni i/ili sačinjeni na palubi njenih brodova fabrika^{4, 6} i to isključivo od proizvoda navedenih u stavu f);
- h) iskorišćeni artikli koji su u njoj sakupljeni i koji su pogodni jedino za ponovno dobijanje sirovina;
- i) škart i otpaci proizvodnih procesa u njoj;
- j) roba u njoj proizvedena isključivo od proizvoda navedenih u st. a) do i).

**Proizvodi koji nisu u potpunosti
dobijeni/proizvedeni u Ruskoj Federaciji**

Član 4.

1. Shodno odredbama člana 2 stav b) proizvodi dobijeni ili prerađeni tako da ukupna vrednost korišćenog materijala, delova ili plodova sa poreklom iz treće zemlje ili sa neutvrđenim poreklom ne prelazi 50% f.o.b. vrednosti proizvedenih, odnosno dobijenih proizvoda, a čija se završna faza izrade obavlja na teritoriji Ruske Federacije, imaju pravo na preferencijalni uvoz, zavisno od odredbi tačke 2 ovog člana.

2. Vrednost materijala, delova ili plodova koji ne potiču iz zemlje je sledeća:

a) c.i.f. vrednost u trenutku uvoza materijala, delova ili proizvoda, tamo gde se to može dokazati, ili

b) najbliža cena koja se može ustanoviti, plaćena za materijale, delove, odnosno plodove neutvrđenog porekla na teritoriji Ruske Federacije u kojoj se vrši dorada ili prerada.

Kumulativno poreklo

Član 5.

Proizvodom sa poreklom iz Ruske Federacije u kojoj se vrši izrada, prerada ili dorada gotovog proizvoda smatraju se proizvodi koji ispunjavaju zahteve u pogledu porekla navedene u članu 2, koji se koriste u Ruskoj Federaciji kao utrošak za gotov proizvod i koji podleže preferencijalnom tretmanu u SR Jugoslaviji, pod uslovom da ukupan sadržaj s poreklom sa teritorije Ruske Federacije nije manji od 60% f.o.b. vrednosti proizvoda.

⁴ "Brodovi" označavaju ribarske brodove angažovane na poslovima komercijalnog ribolova, registrovani u zemlji potpisnici, a kojima upravljaju građanin, ili građani, ili vlade takvih potpisnica ili trgovačka društva, korporacije ili udruženja, propisno registrovana u zemlji takve države potpisnice, pri čemu se najmanje 60% ulagačkog kapitala nalazi u vlasništvu građanina ili građana i/ili vlada potpisnica. Međutim, na preferencijalne koncesije imaju pravo i proizvodi preuzeti sa brodova koji se bave komercijalnim ribolovom na osnovu bilateralnih sporazuma kojima se obezbeđuje zakup i unajmljivnje takvih brodova, odnosno podela ulova među državama potpisnicima.

⁵ U pogledu brodova ili brodova i fabrika kojima upravljaju vladine agencije ne primenjuje se uslov isticanja zastave države potpisnice.

⁶ U smislu ovog sporazuma, termin "brod - fabrika" označava svaki plovni objekat koji se, kao što je definisano koristi za preradu, odnosno izradu proizvoda na palubi. Reč je isključivo o proizvodima navedenim u stavu f).

Direktna isporuka iz Ruske Federacije

Član 6.

Smatra se da je Ruska Federacija direktno isporučila SR Jugoslaviji sledeće proizvode:

- (1) ako je transportovala proizvode bez prelaska preko teritorije treće zemlje;
- (2) proizvode čiji transport uključuje tranzit kroz jednu ili više posrednih zemalja, sa ili bez pretovara ili privremenog skladištenja u ovim zemljama, pod uslovom da se:
- a) tranzitni prevoz opravdava geografskim razlozima ili razlozima koji su isključivo u vezi sa zahtevima transporta;
 - b) proizvodima u tranzitnim zemljama nije trgovalo, niti su oni konzumirani;
 - v) proizvodi nisu bili podvrgnuti nikakvim drugim postupcima, izuzev istovaru i ponovnom utovaru ili nekom drugom postupku potrebnom za njegovo održavanje u dobrom stanju.

Postupak sa ambalažom

Član 7.

Prilikom utvrđivanja porekla proizvoda trebalo bi imati u vidu da ambalaža čini celinu sa proizvodom koji sadrži.

Uverenje o poreklu

Član 8.

Uz proizvode koji imaju pravo na preferencijalne koncesije izdaje se uverenje o poreklu shodno odredbama člana 1 stav (2), koje izdaje ovlašćeni organ u Ruskoj Federaciji shodno odredbama člana 1 stav (5), ili se podnosi druga dokumentarna evidencija porekla shodno odredbama člana 1 stav (3).

Dokumentarna evidencija porekla

Član 9.

Za robu vrednosti do 5.000 USD može se podneti overena izjava o poreklu robe na pratećim dokumentima, fakturi, i sličnom.

U slučaju postojanja opravdanih sumnji koje se odnose na ispravnost date overene izjave o poreklu robe, carinski organ u SR Jugoslaviji ima pravo da traži da se podnese uverenje o poreklu robe.

Overena izjava o poreklu robe može se podnositi i u drugim slučajevima izvoza proizvoda veće vrednosti iz Ruske Federacije ukoliko se dve strane ugovornice o tome dopunski dogovore u okviru Radne trupe iz čl. 19 Sporazuma.

Član 10.

Uverenje se podnosi carinskim organima u SR Jugoslaviji bez ispravki na ruskom ili engleskom jeziku.

Po potrebi carinski organi mogu zatražiti prevod uverenja na srpskom jeziku.

Uverenje se podnosi zajedno sa carinskom ispravom i drugim dokumentima koja se podnose za carinjenje robe.

Razlika između faktički isporučene količine robe i količine navedene u uverenju ne treba da bude veća od 5%.

Rok važnosti uverenja je 12 meseci od dana njegovog izdavanja.

U slučaju gubitka uverenja prima se njegov zvanično overeni duplikat (kopija).

Administrativna saradnja

Član 11.

1. Strane ugovornice ostvaruju administrativnu saradnju radi kontrole uverenna o poreklu robe kao i kontrole dokumentarne evidencije porekla robe.

2. Strane ugovornice razmenjuju nazive, adrese i uzorke otisaka pečata nadležnih organa ovlašćenih da overavaju uverenja o poreklu robe.

3. Strane ugovornice takođe se redovno obaveštavaju o svim izmenama i dopunama podataka iz tačke 2 ovog člana.

4. Carinski preferencijalni režim neće se primeniti na robu ukoliko carinski organ zemlje uvoza ne raspolaže podacima iz tačke 2 i 3 ovog člana.

Zahtev za kontrolu

Član 12.

1. Ovlašćeni organ SR Ugoslavije i Savezna uprava carina može zatražiti provere ispravnosti uverenja o poreklu robe i dokumentarne evidencije porekla robe:

(a) kada postoje osnovane sumnje u ispravnost uverenja;

(b) kada postoje osnovane sumnje o tačnosti podataka iz uverenja;

(v) povremeno.

2. Ovlašćeni organ SR Ugoslavije i Savezna uprava carina, dostavljaće zahteve ovlašćenom organu u Ruskoj Federaciji ili će zahtev dostaviti u skladu sa odredbama Sporazuma između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Ruske Federacije o saradnji i uzajamnoj pomoći carinskih službi, potpisanim u Moskvi 6. novembra 1996. godine.

Član 13.

Dokumenta potrebna za kontrolu dokumentarne evidencije porekla koje overavaju nadležni organi Ruske Federacije čuvaju se najmanje 3 godine od dana izdavanja.

Član 14.

Zahtevi za proveru uverenja izdatih u Ruskoj Federaciji treba da se dostavljaju, osim izuzetno opravdanih slučajeva, u periodu od godinu dana, počev od dana kada je tu ispravu prihvatio nadležni organ u SR Jugoslaviji.

Rok za dostavljanje odgovora nadležnih organa je šest meseci od dana prijema zahteva za proveru.

PRAVILA

o poreklu robe iz Savezne Republike Jugoslavije, koja se uvozi na teritoriju Ruske Federacije u okviru Sporazuma o slobodnoj trgovini između Ruske Federacije i Savezne Republike Jugoslavije

1. Roba poreklom iz Savezne Republike Jugoslavije

Smatra se da je roba poreklom iz Savezne Republike Jugoslavije u sledećim slučajevima:

- a) ako je potpuno proizvedena u navedenoj zemlji;
- b) kada je proizvedena u navedenoj zemlji sa korišćenjem sirovina, poluproizvoda ili gotovih proizvoda koji su poreklom iz druge zemlje, ili roba nepoznatog porekla pod uslovom da je ta roba u navedenoj zemlji bila podvrgnuta dovoljnoj obradi ili preradi, kako je dole navedeno.

2. Roba u potpunosti proizvedena u Saveznoj Republici Jugoslaviji

Sledeća roba se smatra u potpunosti proizvedenom u Saveznoj Republici Jugoslaviji:

- a) rudna bogatstva, dobijena na teritoriji navedene zemlje ili u njenim teritorijalnim vodama, ili na njenom kopnenom pojasu i u morskome području, ako zemlja ima isključiva prava na eksploataciju tih bogatstava;
- b) biljni proizvodi, uzgajani ili ubrani na teritoriji navedene zemlje;
- v) žive životinje, rođene i odgajane u navedenoj zemlji;
- g) proizvodi dobijeni od životinja odgajanih u navedenoj zemlji;
- d) proizvodi lova, ribolova i morskog ribolova koji su u njima obavljani;
- e) proizvodi morskog ribolova dobijeni u Svetskom okeanu na brodovima navedene zemlje, a takođe na brodovima iznajmljenim (uzetim u zakup) od strane navedene zemlje;
- ž) proizvodi izrađeni na brodovima-fabrikama navedene zemlje isključivo od proizvoda pomenutih pod e);
- z) sekundarne sirovine i otpaci, dobijeni kao rezultat proizvodnih i drugih operacija vršenih u navedenoj zemlji;
- i) proizvodi visoke tehnologije dobijeni u otvorenom svemiru na svemirskim brodovima, koji pripadaju navedenoj zemlji ili koje je ona iznajmila;
- j) roba proizvedena u navedenoj zemlji isključivo od proizvoda navedenih u podalinejama a) do i) ove tačke;

3. Roba podvrgnuta dovoljnoj obradi ili preradi u Saveznoj Republici Jugoslaviji, u okviru Sporazuma o slobodnoj Trgovini između Ruske Federacije i Savezne Republike Jugoslavije

Roba se smatra podvrgnutom dovoljnoj obradi ili preradi, ako je ta roba podvrgnuta obradi ili preradi i ako vrednost robe (sirovinskih materijala, poluproizvoda i gotovih proizvoda) korišćenih u tom procesu, koji su poreklom iz druge zemlje ili roba nepoznatog porekla nije veća od 50% od vrednosti robe koja se izvozi iz navedene zemlje.

Vrednost robe navedene u ovoj tački, koja se izvozi, koja nije poreklom iz Savezne Republike Jugoslavije, utvrđuje se na osnovu carinske vrednosti te robe koja je utvrđena u zemlji proizvođača.

Vrednost robe nepoznatog porekla, shodno ovoj tački, utvrđuje se u okviru cene plaćene za tu robu na teritoriji Savezne Republike Jugoslavije.

Roba (sirovine, poluproizvodi i gotovi proizvodi), izvezena iz Ruske Federacije u Saveznu Republiku Jugoslaviju koja se koristi u Saveznoj Republici Jugoslaviji za proizvodnju robe za izvoz u Rusku Federaciju smatra se robom proizvedenom u Saveznoj Republici Jugoslaviji.

Vrednost robe, koja se izvozi iz Savezne Republike Jugoslavije određuje se na osnovu cene franko-fabrika proizvođača robe.

4. Kupovina i direktna isporuka

Carinski preferencijali za robu poreklom iz Savezne Republike Jugoslavije odobravaju se u skladu sa Sporazumom o slobodnoj trgovini između Ruske Federacije i Savezne Republike Jugoslavije samo pod uslovom neposredne kupovine tih proizvoda u navedenoj zemlji i njihove direktne isporuke u Rusku Federaciju.

Roba se smatra neposredno kupljenom ako ju je uvoznik nabavio od lica registrovanog na propisani način kao subjekat preduzetničke delatnosti u Saveznoj Republici Jugoslaviji.

Direktnom isporukom smatra se isporuka robe, koja se prevozi iz Savezne Republike Jugoslavije u Rusku Federaciju, bez provoza preko teritorije druge zemlje.

Pravilu direktne isporuke odgovara takođe roba koja se prevozi preko teritorije jedne ili više zemalja zbog geografskih, transportnih, tehničkih ili ekonomskih razloga, pod uslovom da se roba u zemljama tranzita, uključujući i njihovo privremeno skladištenje na teritoriji tih zemalja, nalazi pod carinskim nadzorom.

Pravilu direktne isporuke takođe odgovara roba koju je uvoznik kupio na izložbama ili sajmovima, ako ispunjava sledeće uslove:

a) roba je bila isporučena sa teritorije Savezne Republike Jugoslavije na teritoriju zemlje u kojoj je izložba ili sajam i bila je pod carinskim nadzorom dok je isti trajao;

b) roba od momenta njene isporuke na izložbu ili sajam nije korišćena u neke druge svrhe izuzev demonstracione;

v) roba se uvozi u Rusku Federaciju u istom stanju u kom je bila isporučena na izložbu ili sajam, osim izmena stanja robe kao posledicu prirodne pohabanosti ili gubitka pri normalnim uslovima prevoza i čuvanja.

5. Uverenje

Radi utvrđivanja porekla robe iz Savezne Republike Jugoslavije lice, koje prevozi robu podnosi deklaraciju - uverenje o poreklu robe (u daljem tekstu - uverenje) na obrascu «A», predviđenom u okviru Opšteg sistema preferencijala.

Rok važnosti uverenja je 12 meseci od dana njegovog izdavanja.

Uverenje se podnosi carinskim organima u štampanom obliku, bez ispravki na ruskom ili engleskom jeziku.

Po potrebi carinski organi mogu da zatraže prevod uverenja na nacionalni jezik.

Uverenje se podnosi zajedno sa carinskom ispravom i drugim dokumentima koji se podnose za carinjenje robe.

Razlika između faktički isporučene količine robe, i količine navedene u uverenju ne treba da bude veća od 5%.

U slučaju gubitka uverenja prima se njegov zvanično overen duplikat (kopija). Rok čuvanja uverenja je 3 godine.

Radi dokazivanja porekla manjih pošiljki robe (čija je osnovica najviše do 5000 USD) nije potrebno podnositi uverenje. U tom slučaju izvoznik može da da izjavu u zemlji porekla robe na fakturi ili drugim dokumentima koji prate robu.

U slučaju postojanja osnovanih sumnji koji se odnose na ispravnost date izjave o poreklu robe carinski organ ima pravo da traži da se podnese uverenje o poreklu robe.

6. Administrativna saradnja

Države koje su potpisale ovaj Sporazum dobijaju jedna od druge naimenovanja, adrese, otiske pečata nadležnih organa, ovlašćenih da overavaju uverenja.

Carinski preferencijalni režim neće se primenjivati na robu ukoliko se ne dostavi napred navedeno obaveštenje.

U slučaju pojavljivanja osnovanih sumnji u odnosu na verodostojnost uverenja ili podataka navedenih u njemu, a takođe u odnosu na podatke o poreklu robe carinski ili drugi nadležni organi Ruske Federacije mogu da se obrate nadležnim nacionalnim organima Savezne Republike Jugoslavije koji su overili uverenje sa obrazloženom molbom da im se saopšte dopunski ili detaljniji podaci.

Neće se smatrati da je roba poreklom iz Savezne Republike Jugoslavije dok se uverenje o poreklu robe ili zatraženi dopunski podaci ne podnesu od strane nadležnog organa.

Carinski preferencijali za takvu robu daju se samo posle dobijanja zadovoljavajućeg odgovora nadležnih nacionalnih organa Savezne Republike Jugoslavije.

Rok za dostavljanje odgovora nadležnih organa je šest meseci od dana prijema zahteva za proveru.

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)		Reference No A 000000			
2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)		GENERALIZED SYSTEM OF PREFERENCES CERTIFICATE OF ORIGIN (Combined declaration and certificate) FORM A			
		Issued in _____ (country) See Notes overleaf			
3. Means of transport and route (as far as known)		4. For official use			
5. Item number	6. Marks and numbers of packages	7. Number and kind of packages; description of goods	8. Origin criterion (see Notes overleaf)	9. Gross weight or other quantity	10. Number and date of invoices
11. Certification It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct. <hr/> Place and date, signature and stamp of certifying authority		12. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in _____ (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalized System of Preferences for goods exported to _____ (importing country) _____ Place and date, signature of authorized signatory			

APPLICATION FOR CERTIFICATE OF ORIGIN

Form B

The undersigned, being the exporter of the goods described overleaf, DECLARES that these goods were produced in (country) SPECIFIES as follows the grounds on which the goods are claimed to comply with GSP origin requirements 1)

SUBMITS the following supporting documents 2)

UNDERTAKES to submit, at the request of the appropriate authorities of the exporting country, any additional supporting evidence which these authorities may require for the purpose of issuing a certificate of origin, and undertakes, if required, to agree to any inspection of his accounts and any check on the processes of manufacture of the above goods, carried out by the said authorities. REQUESTS the issue of a certificate of origin for these goods.

Place and date

(signature of authorized signatory)

1) To be completed if materials or components originating in another country have been used in the manufacture of the goods in question. Indicate the materials or components used, their Harmonized System heading at the 4-digit level, their country of origin and, where appropriate, the manufacturing processes qualifying the goods as originating in the country of manufacture (application of the special conditions laid down in the List of working and processing operations), the goods produced and their Harmonized System heading at the 4-digit level. Where the origin criteria involve a percentage value, give information enabling this percentage to be verified - for example the value of imported materials and components and those of undetermined origin and the ex-factory price of the exported goods, where applicable.

2) For example, import documents, invoices, etc., relating to the materials or components used.

NOTES

A. Procedure for claiming preference. A declaration on the certificate of origin form must be prepared by the exporter of the goods and submitted in duplicate, together with a GSP application form, to the certifying authority of the country of exportation which will, if satisfied, certify the top copy of the certificate of origin and return it to the exporter for transmission to the importer in the country of destination. The certifying authority will at the same time return to the exporter for his retention the duplicate copy of the certificate of origin, but will itself retain the GSP application form duly completed and signed by the exporter.

B. Sanctions. Persons who furnish, or cause to be furnished, information which relates to origin or consignment, and which is untrue in a material particular are liable to legal penalties and to the suspension of facilities for their goods to obtain preference.